

## ABSTRACT

**Subject of the final qualification paper:** Peculiarities of translating poetic texts from Russian into Chinese

**Author of the final qualification paper:** Kotik Anastasiia Andreevna.

**Research supervisor of the final qualification paper:** Bekhteva N.N, Lecturer of the Chair of Oriental Languages and Cultures, Brodskaya M.S., PhD, Associate Professor of the Chair of Oriental Languages and Cultures;

**Research initiator:**

Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education «Pyatigorsk State University», Kalinin Avenue, 357532, Pyatigorsk, Stavropol Territory, Russia.

**Relevance of the subject of the research:** is determined by an attempt to highlight the features and difficulties that the translator encounters when translating poetic texts, which will help in improving the theory of poetry translation.

**Purpose of the research:** identifying the features that translators encounter in the process of translating Russian poetry and determining the methods and methods that are used by translators in the process of translating poetry to preserve the aesthetic features of the original text

**Tasks:** study and analysis of theoretical literature on the peculiarities of poetic translation, analysis of various trends in poetic translation that exist in China, identification of existing criteria for assessing the quality of poetic translation in Russia, analysis of the applied methods of preserving the artistic originality of the original in the translation process, comparative analysis of translations of poetic texts.

**Theoretical and practical significance of the research:** This research can be used by a translator wishing to specialize in the field of translation of poetic texts, as well as to improve the theory of translation of poetry.

**Research results:** many existing methods and ways of poetry translation were investigated and on their basis an analysis of various texts and translations was carried out in order to determine the degree of distortion of the aesthetic component of the original text in order to identify the most adequate method or way.

**Recommendations:** the results of the research can be used to improve the theory of translation of poetry and to make its teaching more effective.